

/// PARKSIDE



PROGRAMMABLE WATERING TIMER PBCM B1

(GB)

PROGRAMMABLE WATERING TIMER

Operation and safety notes

(SK)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostné pokyny

(CZ)

ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny

(DE)

(AT)

(CH)

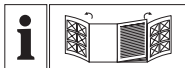
BEWÄSSERUNGSCOMPUTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

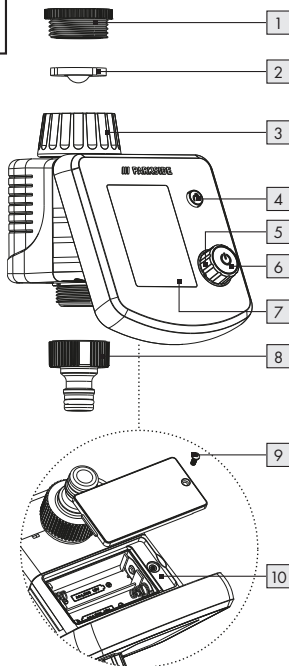
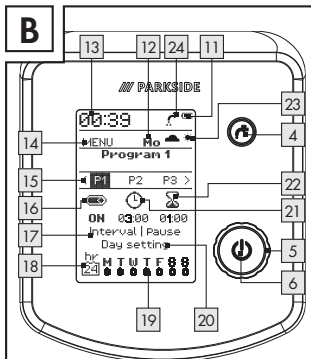
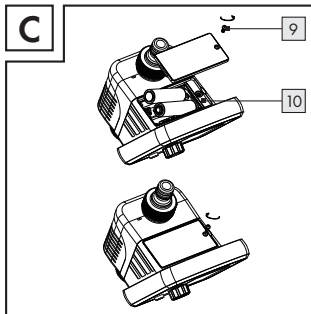
IAN 437108_2304

(CZ)

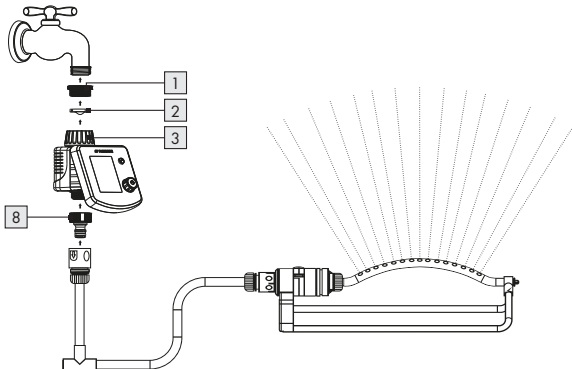
(SK)



GB	Operation and safety notes	Page	5
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	38
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	71
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	105

A**B****C**

D



List of pictograms used	Page 7
Introduction	Page 9
Intended use.....	Page 10
Scope of delivery.....	Page 10
Technical data.....	Page 10
Parts description.....	Page 11
Display indicators.....	Page 12
Safety	Page 13
Safety instructions.....	Page 13
Safety instructions for batteries/rechargeable batteries.....	Page 16
Inserting/replacing batteries	Page 20
Initial use	Page 21
Operation	Page 22
Putting the product into operation.....	Page 23
Setting language, day of week and current time.....	Page 23

New programming for automatic watering	Page 24
Manual operation for watering.....	Page 27
Read/modify watering programmes	Page 28
Reset.....	Page 29
Key lock.....	Page 29
Power off	Page 30
Battery status display	Page 30

Troubleshooting	Page 31
------------------------------	---------

Cleaning and Care	Page 32
Cleaning the filter.....	Page 33

Storage	Page 33
----------------------	---------

Disposal	Page 34
-----------------------	---------

Warranty	Page 35
Warranty claim procedure.....	Page 37
Service	Page 37

List of pictograms used

	Direct current/voltage
	Volt
	Caution! Explosion hazard!
	Observe caution and safety notes!
	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.

List of pictograms used



ATTENTION! This symbol with the signal word “Attention” indicates a possible property damage.



Never leave children unattended with packaging materials or the product.



Protects from splashing water



Alkaline-batteries are included in product.



Product meets the applicable European productspecific directives



Before using for the first time, pls read the instruction carefully.



Do not use the product for drinks!

List of pictograms used

	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!
	Safety information Instructions for use

Programmable watering timer PBCM B1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● **Intended use**

This product is designed to control sprinklers and sprinkler and irrigation systems. It facilitates the automatic irrigation of outdoor areas at a programmed time and for a programmed duration. The product may save up to 10 programmes for automatic irrigation. The product may only be used outdoors. Any other use or modification to the product constitutes improper use. The manufacturer assumes no liability for damages due to improper use. This product is not intended for commercial use.

● **Scope of delivery**

- 1 Programmable watering timer
- 1 Tap connector
- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 1 Filter
- 2 Batteries 1.5 V Type AA
- 1 Instructions for use

● **Technical data**

Model No.:	HG09708
Max. working pressure:	4 bar

Max. water temperature:	40 °C
Power supply:	2 x 1.5 V  batteries type AA
Flow rate (at approx. 4 bar water pressure):	approx. 50 l/min
Programmable Irrigation time:	max. 09:59 h
Manual Irrigation time:	max. 09:59 h
Water connection:	26.5 mm (G ¾") or 33.3 mm (G 1")
Protection class:	IP X4 (splash-proof)

● **Parts description (Fig. A)**

- 1 Adapter 33.3 mm to 26.5 mm (G 1" to G ¾")
- 2 Filter
- 3 Union nut – 33.3 mm (G 1")
- 4  Button
- 5 Rotary control
- 6  Button
- 7 Display
- 8 Adapter (for coupling the hose)

9 Screw (battery compartment)

10 Battery compartment

● Display indicators (Fig. B)

Display	Meaning
11	Battery status
12	Current weekday
13	Current time
14	Menu
15	Program
16	Program on/off
17	Interval/Pause
18	Watering cycle: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th correspond to every 24 hours/every 2/3/4/5/6/7 days
19	Programmed watering weekdays
20	Watering days setting

Display	Meaning
21	Program start time
22	Run time - watering duration
23	Seasonal duration
24	Irrigation start indicator



Safety

● **Safety instructions**

Damage due to failure to comply with these operating instructions will void the warranty! We assume no liability for consequential damages! We assume no liability for property damage or personal injury due to improper handling or failure to observe the safety instructions!

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS
IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging materials. The packaging material poses a suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- This product may be used by children age 8 years and up, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capacities, or lacking experience and/or knowledge, so long as they are supervised or instructed in the safe use of the product and understand the associated risks.

- Children should not be allowed to play with the product. Cleaning and user maintenance should not be performed by children without supervision.
- Any repairs during the warranty period must be performed by a manufacturer authorised service centre, or the warranty will be void if subsequent damages occur.
- Always replace defective parts with genuine spare parts. Only by using these parts will you ensure that the safety requirements are met.
- Avoid direct sunlight.
- Always shut off the tap if you no longer use the product.
- Do not operate the product near open flames.

- Check the product and its supply lines at regular intervals to ensure that they are impermeable and that they function perfectly.
- Do not aim the water jet at electrical equipment!
- **RISK OF DEATH/ELECTRIC SHOCK!** Do not aim the water jet at persons or animals!
- The product is not suitable for supplying drinking water.



Safety instructions for batteries / rechargeable batteries

- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries/rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.

- Swallowing may lead to burns, perforation of soft tissue, and death. Severe burns can occur within 2 hours of ingestion.
-  **DANGER OF EXPLOSION!** Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries/rechargeable batteries and/or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries/rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries/rechargeable batteries.

Risk of leakage of batteries/rechargeable batteries

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries/rechargeable batteries, e.g. radiators/direct sunlight.
- If batteries/rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!



WEAR PROTECTIVE GLOVES! Leaked or damaged batteries/rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries/rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Only use the same type of batteries/rechargeable batteries. Do not mix used and new batteries/rechargeable batteries.
- Remove batteries/rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

Risk of damage of the product

- Only use the specified type of battery/rechargeable battery!
- Insert batteries/rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery/rechargeable battery and the product.

- Use a dry, lint-free cloth or cotton swab to clean the contacts on the battery/rechargeable battery and in the battery compartment before inserting!
- Remove exhausted batteries/rechargeable batteries from the product immediately.

● Inserting/replacing batteries (see Fig. C)

- Untighten the screw 9 of the battery compartment 10 cover, remove the cover.
- Insert 2 AA batteries (LR06/Mignon) into the battery compartment 10. Observe correct polarity.

Remark: The display will show the **Setting language, day of week and current time** section.

- Close the cover and tighten the screw 9.

● Initial use

The site where the product will be installed must meet the following requirements for safe and trouble-free operation:

- The maximum temperature of the flowing water is 40 °C.
- The minimum operating temperature is +5 °C.
- The maximum temperature of the environment is +50 °C.
- Only use clear freshwater.
- Only connect the product vertically with the adapter [8] pointed downwards to prevent water from entering the battery compartment [10].

⚠ ATTENTION! The irrigation controller may only be connected to a drinking water abstraction point with a safety device which corresponds to TYPE HD at the very least according to EN 1717 (backflow preventer with tube ventilation).

Note: Such mains adapters are available from speciality retailers.

- Check the water connection type available. The product is fitted with a union nut [3] for a tap with a 33.3 mm thread (G 1"). For a tap with a 26.5 mm thread (G ¾") use the adapter supplied [1].
- Insert the filter [2] into the union nut [3] as depicted in Figure A.

- For a 26.5 mm thread (G ¾"): Screw the adapter **1** onto the tap. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the union nut **3** onto the thread of the tap or the adapter. Do not use any tools for this purpose.
- Screw the adapter **8** onto the hose connection. You can then connect a hose to the adapter **8**.
- Open the tap.
- ⚠ **ATTENTION!** If defects/leaks arise when using the adapter **1**, the thread of the tap must be wrapped using sealing tape.
- Programme irrigation as described in the chapter "Operation".

● Operation

Irrigation can be fully automated at any time of the day using the irrigation controller. A sprinkler, sprinkler system or drip irrigation system may be connected. The irrigation controller automatically carries out irrigation at the respective programmed start time and for the programmed duration. Take the season and time of the day into consideration when programming. Evaporation and water consumption is lowest early in the morning or late in the evening.

● Putting the product into operation

1. Insert batteries to the item as described in the chapter "Inserting/replacing batteries".
2. Connect the watering timer to water tap (see Fig. D).

● Setting language, day of week and current time

1. In normal mode, turn the rotary control **5** to **Menu** **14** (not necessary if you just insert batteries) and press the **⏻** button **6**.
2. Setting Language
 - Turn the rotary control **5** to **Language** and press the **⏻** button **6**.
 - Turn the rotary control **5** to set the desired language, press the **⏻** button **6** to confirm.
3. Setting day of week
 - Turn the rotary control **5** to **Day** and press the **⏻** button **6**.
 - Turn the rotary control **5** to set the day of week, press the **⏻** button **6** to confirm.
4. Setting time
 - Turn the rotary control **5** to **Time** and press the **⏻** button **6**.

- Turn the rotary control [5] to set 12/24 Hr and the clock, press the ⏻ button [6] to confirm.

● New programming for automatic watering

1. Turn the rotary control [5] to + and press the ⏻ button [6].
2. The **start time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
3. The **run time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
4. The **watering interval** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.
5. The **watering pause time** displayed, turn the rotary control [5] to set and press the ⏻ button [6] to confirm.

Remark: For example, if the start time is 6:20 am, total watering time 1 hrs 5 mins, watering interval 18 mins, pause time 17 mins, when time time reach 6:20pm, the device will start watering for 18mins, then pause for 17mins, then restart 18mins, and then pause for 12 mins (normally it should pause 17 mins in the program, but since adding pause 12 mins makes the total time reach 1 hrs 5 mins, the program will be ended). If you do not want to set the interval time and pause time, just set both to 0 min.

6. The **Select by day of week** or **Select by day interval** displayed, turn the rotary control [5] to select and press the ⏻ button [6] to confirm. The watering frequency can be selected by:
day of week (see step 7) or **day interval** (see step 8).
7. Select by day of week: Turn the rotary control [5] to the desired watering days and press the ⏻ button [6] to select/deselect. Turn the rotary control [5] to **OK** and press the ⏻ button [6] to confirm.
8. Select by day interval: Turn the rotary control [5] to the desired day interval 24hr/2 days/3 days/4 days/5 days/6 days/7 days and press the ⏻ button [6] to confirm.
9. Setting completed and your program is displayed on the screen.

Seasonal duration

1. You can reduce the durations set for all schedules at once in 10 % increments. Less watering is required in the spring and autumn than in summer.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.
3. Turn the rotary control [5] to **Seasonal duration**, press the ⏻ button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to set 10 % – 100 % (10 % increments), press the ⏻ button [6] to enter.

Remark: When the duration is altered (100%) the sun symbol ☀ for seasonal duration [23] is displayed. When the duration is adjusted (10% – 90%), the cloud symbol ☁ for seasonal duration [23] is displayed.

Pause watering by days

1. Pause all watering operations without changing the set schedules. You can select to pause in 1 to 9 days. At the end of pause, all schedules are reactivated.
2. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.
3. Select **Pause Watering**, press the ⏻ button [6] to enter.
4. Turn the rotary control [5] to **OFF** or 1 to 9 days, press the ⏻ button [6] to confirm, the watering programs will be paused.
5. **RESUME PROGRAM** displayed. If you want to resume the program, press the ⏻ button [6] to resume the programs.

Delete program

1. On the main interface, turn the rotary control [5] to **Menu**, press the ⏻ button [6] to enter the setting.
2. Turn the rotary control [5] to **Delete program**, press the ⏻ button [6] to enter.

3. Select the program you want to delete, press the  button  to confirm.
4. The correspondence program has been deleted.

● Manual operation for watering

The valve can **be opened or closed manually** at any time. A program-controlled open valve can be closed early without changing the program data (watering start time, run time and frequency).

1. Press and hold the  button  for 2 seconds, the irrigation start indicator   flashes.
2. The device will start watering and the time displays in a countdown manner.
3. Press the  button  to set the manual watering time. It can be set from 1 minute to 9 hours and 59 minutes.
4. Press and hold the  button  for 2 seconds to stop the manual watering, and the display returns to normal.
5. The default of manual watering time is 59 minutes.

Remark: When the scheduled start time is being executed, there is a manual watering, the scheduled program is invalid this time, and it will not be executed until the next scheduled cycle.

● Read/modify watering programmes

1. Turn the rotary control  to switch between P1 to P10 to read data.
2. Press the  button  to enter the edit mode.
3. Turn the rotary control  to **ON/OFF** position and press the  button  to confirm.
4. Set the start time
 - Turn the rotary control  to the program **start time**   and press the  button  to enter the start time setting.
 - The start time displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
5. Set the run time
 - Turn the rotary control  to the **run time**   and press the  button  to enter the run time setting.
 - The run time displayed, turn the rotary control  to set and press the  button  to confirm.
6. Set the interval/pause
 - Turn the rotary control  to the **Interval|Pause** position and press the  button  to enter the setting.
 - Follow step 4 and step 5 in the section “New programming for automatic watering”.

7. Set the day setting
 - Turn the rotary control  to the **Day setting** and press the  button  to enter the day setting.
 - Follow step 6 to step 8 in the section “New programming for automatic watering”.
8. After finishing all editing, turn the rotary control  to **OK** and press the  button  to confirm.

● Reset

Press the  button  and  button  for 5 seconds at the same time, the system will restart. All the programmed data will be erased and restored to factory setting. The **Enter the language setting mode** will be activated again (same as the first power-on).

● Key lock

- Press and hold the  button  for 5 seconds to lock the keys.
- Press and hold the  button  for 5 seconds again to unlock, and the device can operate normally.

● Power off

When no key being pressed for 5 minutes, all displays will be turned off, all schedules and times will continue to run, press any key to wake up the display and exit the power off mode.

● Battery status display

 : Battery is full.

 : Battery is approx. half full.

 : Battery is low.

 : Battery is extremely low, cannot operate the valve in this condition!

User should replace the batteries as soon as possible.

Remark: During replacing the batteries, all program data will be saved and the time will remain at the time before the batteries were removed. If the water gate is open before removing batteries, it will automatically turn off the water gate when the batteries are inserted again.

● Troubleshooting

Fault	Possible Cause	Solution
No display appears.	Battery inserted incorrectly.	Check polarity markings match.
	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Temperature on the display is higher than 60 °C.	Display will appear after temperature has dropped.
	The device is in power off mode.	Press any key to exit the power off mode.
Manual watering is not possible using the (Man) button.	Battery is flat  .	Insert new battery.
	Tap turned off.	Turn tap on.
Watering program is not being undertaken (no watering).	Watering program has not been entered completely.	Read the watering program data and modify if necessary.

Fault	Possible Cause	Solution
Watering program is not being undertaken (no watering).	Programs deactivated (Prog OFF).	Activate program (Prog ON).
	Valve was opened manually previously.	Avoid possible program overlaps.
	Tap turned off.	Turn tap on.
	Program overlap (1st watering start time has priority).	Enter new watering program without overlaps.
	Battery is flat  (flashing).	Insert new battery.

● Cleaning and Care

⚠ ATTENTION! Potential damage to the product. Moisture entering the product may result in damage. Ensure no moisture enters the battery compartment 10 during cleaning to prevent damaging the product beyond repair.

- Only clean the housing with a slightly damp cloth and mild washing-up liquid.
- Never use petrol, alcohol or other aggressive cleaning agents to clean the housing.

● **Cleaning the filter**

- The filter **2** must be regularly checked and cleaned if necessary.
- Close the tap.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Unscrew the union nut **3** from the tap or adapter thread.
- Remove the conical filter from the water inlet in the union nut.
- Clean the filter.
- Reinsert the filter.
- Screw the union nut onto the thread of the tap or adapter.
- Open the tap.

● **Storage**

- Close the tap.
- Loosen the hose from the adapter **8**.
- Allow the product to run dry by manual irrigation.
- Loosen the union nut **3**.
- Remove the batteries.
- Store the product in a dry and frost-free environment.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 437108_2304) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CE IPX4

Legenda použitých piktogramů	Strana 40
Úvod.....	Strana 42
Použití ke stanovenému účelu.....	Strana 43
Obsah dodávky	Strana 43
Technická data	Strana 43
Popis dílů	Strana 44
Zobrazení na displeji.....	Strana 45
Bezpečnost.....	Strana 46
Bezpečnostní upozornění	Strana 46
Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory	Strana 49
Vložení a výměna baterií.....	Strana 52
Uvedení do provozu.....	Strana 53
Provoz.....	Strana 54
Uvedení výrobku do provozu.....	Strana 55
Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času.....	Strana 55

Nové programování pro automatické zavlažování	Strana 56
Provoz ručního zavlažování	Strana 59
Čtení a změna zavlažovacích programů	Strana 60
Resetování	Strana 62
Zámek tlačítek	Strana 62
Režim vypínání	Strana 62
Ukazatel stavu baterie	Strana 62
Odstranění poruch	Strana 63
Čistění a ošetřování	Strana 65
Čištění sítka	Strana 65
Skladování	Strana 66
Zlikvidování	Strana 67
Záruka	Strana 68
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 69
Servis	Strana 70

Legenda použitých piktogramů

	Stejnoseměrný proud/stejnoseměrné napětí
	Volty
	Opatrně! Nebezpečí výbuchu!
	Respektujte výstražné a bezpečnostní pokyny!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání má za následek těžké zranění nebo usmrcení.
	OPATRŇĚ! Tento symbol se signálním slovem „Opatrně“ označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, jestliže se mu nezabrání může být následkem lehké nebo střední zranění.
	VAROVÁNÍ! Tento symbol se signálním slovem „Varování“ označuje ohrožení se středním stupněm rizika, jehož následkem může být vážný nebo smrtelný úraz v případě, že tomuto riziku nepředejdete.

Legenda použitých piktogramů



POZOR! Tento symbol se signálním slovem „Pozor“ informuje o tom, že může dojít k věcným škodám.



Nebezpečí ohrožení života a nehody pro malé i velké děti!



Ochrana proti stříkající vodě



Výrobek obsahuje alkalické baterie.



Výrobek odpovídá evropským směrnici, platným pro daný výrobek



Před použitím si pozorně přečtěte návod.



Nepoužívejte výrobek k pití!

Legenda použitých piktogramů



Obal a výrobek likvidujte ekologicky!



Bezpečnostní upozornění
Instrukce

Zavlažovací počítač PBCM B1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je určen k řízení zavlažovačů nebo zavlažovacích systémů. Umožňuje automatické zavlažování venkovních ploch v naprogramovaném čase a době zavlažování. Výrobek může uložit do paměti až 10 programů pro automatické zavlažování. Výrobek se smí používat jen venku. Kterákoliv jiná použití nebo změny na výrobku neplatí jako použití ke stanovenému účelu. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než k popsanému účelu. Výrobek není určen pro výdělečnou činnost.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 přípojka k vodnímu kohoutu
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G ¾")
- 1 sítko
- 2 baterie 1,5V, typ AA
- 1 návod k obsluze

● Technická data

Model č.:	HG09708
Maximální provozní tlak:	4 bary
Maximální teplota vody:	40 °C

Napájení:	2 x 1,5V=== baterie, typ AA
Průtok (při tlaku vody cca 4 bar):	cca 50l/min
Programovatelná doba zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Doba ručního zavlažování:	maximálně 09:59 hod.
Přípojka vody:	26,5 mm (G ¾") nebo 33,3 mm (G 1")
Druh ochrany:	IP X4 (ochrana proti střikající vodě)

● Popis dílů (obr. A)

- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G ¾")
- 2 Sítko
- 3 Převlečná matice – 33,3 mm (G1")
- 4 Tlačítko 
- 5 Ovládací kolečko
- 6 Tlačítko 
- 7 Displej
- 8 Adaptér (pro hadicovou přípojku)
- 9 Šroub (příhrádka na baterie)
- 10 Příhrádka na baterie

● Zobrazení na displeji (obr. B)

Zobrazení	Význam
11	Stav baterie
12	Aktuální pracovní den
13	Aktuální čas
14	Nabídka
15	Program
16	Program zap/vyp
17	Interval/Pauza
18	Zavlažovací cyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th znamená: každých 24 hodin/2. den/3. den/4. den/ 5. den/6. den/7. den
19	Naprogramované dny v týdnu se zavlažováním
20	Nastavení dnů zavlažování
21	Čas spuštění programu
22	Provozní doba - doba zavlažování

Zobrazení	Význam
23	Sezónní doba trvání
24	Zobrazení spuštění zavlažování



Bezpečnost

● **Bezpečnostní upozornění**

V případě poškození, která jsou způsobena nedodržením tohoto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku! Za následné škody nelze přebírat žádné ručení! Za věcné škody nebo úrazy osob, způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržováním bezpečnostních pokynů, neručíme!

USCHOVEJTE SI VŠECHNY BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A INSTRUKCE K BUDOUCÍMU POUŽITÍ!

-  **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ OHRO-
ŽENÍ ŽIVOTA A NEHODY MALÝCH A
VELKÝCH DĚTÍ!** Nenechávejte děti nikdy bez do-
hledu s obalovým materiálem. Hrozí nebezpečí udu-
šení. Výrobek nepatří do dětských rukou. Výrobek
není hračka.
- Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby
se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními
schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a
znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly
poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou
nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.

- S výrobkem si děti nesmí hrát. Děti nesmí bez dohledu provádět čištění ani uživatelskou údržbu výrobku.
- V záruční době smí provádět opravy jen výrobcem autorizovaný servis, jinak se za následné škody neručí.
- Vadné díly se smí nahrazovat jen originálními náhradními díly. Jen tyto díly zaručují splnění bezpečnostních požadavků.
- Chraňte výrobek před přímým sluncem.
- Jestliže výrobek nepoužíváte, zavřete vodovodní kohoutek.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti otevřeného ohně.
- Kontrolujte pravidelně těsnost a funkce výrobku i jeho přípojek.

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA ZASAŽENÍM ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Neměřte vodním paprskem na elektrická zařízení!
- Neměřte vodním paprskem na osoby nebo zvířata!
- Výrobek není vhodný k odběru pitné vody.



Bezpečnostní pokyny pro baterie a akumulátory

- **NEBEZPEČÍ OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Uchovávejte baterie a akumulátory mimo dosah dětí. V případě spolknutí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc!
- Při požití může dojít k popáleninám, perforaci měkkých tkání a úmrtí. K závažným popáleninám může dojít do 2 hodin po požití.

-  **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** Nenabíjecí baterie nikdy znovu nenabíjejte. Baterie nebo akumulátory nezkratujte ani je neotevírejte. Hrozí přehřátí, nebezpečí požáru nebo jejich prasknutí.
- Nikdy neházejte baterie nebo akumulátory do ohně ani do vody.
- Nevystavujte baterie nebo akumulátory mechanickému zatížení.

Nebezpečí vytečení baterií/akumulátorů

- Zabraňte extrémním podmínkám a teplotám, např. na topení anebo na slunci, které mohou negativně ovlivnit funkci baterií nebo akumulátorů.

- V případě vytečení baterií/akumulátorů zabraňte kontaktu chemikálií s pokožkou, očima a sliznicemi! Omyjte ihned postižená místa dostatečným množstvím čisté vody a vyhledejte lékařskou pomoc!



NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!

- Vyteklé i poškozené baterie nebo akumulátory mohou při kontaktu s pokožkou způsobit její poleptání. Noste proto vhodné rukavice.
- V případě vytečení ihned odstraňte baterie nebo akumulátory z výrobku, abyste zabránili jeho poškození!
- Používejte jen baterie nebo akumulátory stejného typu. Nekombinujte staré baterie nebo akumulátory s novými!
- Odstraňte baterie nebo akumulátory při delším nepoužívání z výrobku.

Nebezpečí poškození výrobku

- Používejte jen udaný typ baterie nebo akumulátoru!
- Nasazujte baterie nebo akumulátory podle označení polaritý (+) a (-) na bateriích nebo akumulátorech a na výrobku.
- Vyčistěte kontakty na baterii/akumulátoru a v přihrádce na baterie před jejich vložením suchou utěrkou, která nepouští vlákna, nebo vatovým tamponem!
- Vybité baterie nebo akumulátory ihned vyjměte z výrobku.

● Vložení a výměna baterií (viz obr. C)

- Odšroubujte šroub 9 přihrádky na baterie 10 a sundejte víčko.
- Vložte 2 baterie, velikosti AA (LR06/mignon), do přihrádky na baterie 10. Dbejte na správnou polaritu.

Upozornění: na displeji se zobrazí nabídka **nastavení jazyka, dne a aktuálního času**.

- Zavřete kryt a šroub **9** pevně utáhněte.

● Uvedení do provozu

Pro bezpečný a bezchybný provoz výrobku musí jeho umístění splňovat následující podmínky:

- Protékající voda smí být maximálně 40 °C teplá.
- Minimální provozní teplota je +5 °C.
- Maximální provozní teplota činí +50 °C.
- Používejte jen čistou sladkou vodu.
- Výrobek připojujte jen ve svislé poloze adaptérem **8** dolů tak, aby se do přihrádky na baterie **10** nedostala voda.

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač se smí připojovat jen na odběr pitné vody s bezpečnostním zařízením, které odpovídá provedení TYP HD podle EN 1717 (se zpětným uzávěrem).

Poznámka: odpovídající adaptéry jsou k dostání v odborné prodejně.

- Zkontrolujte typ vodovodní přípojky, kterou máte k dispozici. Výrobek je vybaven převlečnou maticí **3** pro vodovodní kohoutky se závitem 33,3 mm (G 1").

Pro vodovodní kohouty se závitem 26,5 mm ($G \frac{3}{4}$ ") použijte dodaný adaptér [1].

- Nasad'te sítko [2] do převlečné matice [3] podle znázornění na obrázku A.
- Pro závit 26,5 mm ($G \frac{3}{4}$ ") : našroubujte na vodovodní kohoutek adaptér [1]. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte převlečnou matici [3] na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru. Nepoužívejte přitom žádné nářadí.
- Našroubujte adaptér [8] na přípojku hadice. K adaptéru [8] následně můžete připojit hadici.
- Otevřete vodovodní kohoutek.

⚠ POZOR! Jestliže je adaptér [1] netěsný použijte k utěsnění těsnicí pásku na závit vodovodního kohoutku.

- Programujte zavlažování podle popisu v kapitole „Provoz“.

● **Provoz**

Se zavlažovacím počítačem lze v kteroukoliv denní dobu zcela automaticky zavlažovat. K zavlažování je možné připojit postřikovače, zavlažovací systém nebo systém kapkové závlahy.

Zavlažovací počítač převezme automatické zavlažování od nastaveného času spuštění a na programovanou dobu. Při programování zohledněte roční období a denní dobu. Brzo ráno a později večer je odpařování vody nejnížší a tím i spotřeba vody.

● Uvedení výrobku do provozu

1. Vkládejte baterie podle popisu v kapitole „Vložení a výměna baterií“.
2. Připojte zavlažovací počítač na vodovodní kohoutek (viz obr. D).

● Nastavení jazyka, dne v týdnu a aktuálního času

1. V režimu normálního zobrazení otočte ovládací kolečko **5** do polohy **Nabídka** **14** (není nutné, pokud jen vkládáte baterie) a stiskněte tlačítko  **6**.
2. Nastavení jazyka
 - Otočte ovládací kolečko **5** do polohy **Jazyk** a stiskněte tlačítko  **6**.
 - Otáčením ovládacího kolečka **5** nastavte požadovaný jazyk. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  **6**.
3. Nastavení dne v týdnu
 - Otočte ovládací kolečko **5** na **Den** a stiskněte tlačítko  **6**.

- Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte požadovaný den v týdnu. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
- 4. Nastavení aktuálního času
 - Otočte ovládací kolečko [5] na **čas** a stiskněte tlačítko  [6].
 - Otáčením ovládacího kolečka [5] nastavte 12 nebo 24 hodinový formát a čas. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  [6].

● **Nové programování pro automatické zavlažování**

1. Otočte ovládací kolečko [5] do polohy **+** a stiskněte tlačítko  [6].
2. Zobrazí se **čas spuštění**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
3. Zobrazí se **provozní doba**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
4. Zobrazí se **interval zavlažování**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
5. Zobrazí se **trvání závlahové přestávky**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proveďte nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.

Upozornění: Pokud je například čas spuštění 6:20 hod., celková doba zavlažování 1 hod. a 5 minut, interval zavlažování 18 minut, délka pauzy

17 minut, pak začne výrobek po dosažení času 6:20 hod. zavlažovat po dobu 18 minut, potom se na 17 minut přeruší, znovu se spustí na 18 minut a následně se na 12 minut přeruší (normálně by se měl program přerušit na 17 minut, ale vzhledem k tomu, že po přičtení 12 minutové pauzy se celkový čas prodlouží na 1 hodinu a 5 minut, program se zastaví). Pokud nechcete nastavit dobu intervalu a dobu pauzy, jednoduše nastavte obě hodnoty na 0 minut.

6. Zobrazí se **výběr podle dne v týdnu** a **výběr podle denního intervalu**. Otáčením ovládacího kolečka [5] proved'te nastavení a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte. Frekvenci zavlažování lze zvolit prostřednictvím **dne v týdnu** (viz krok 7) nebo **denního intervalu** (viz krok 8).
7. Výběr pracovních dnů v týdnu: Otočte ovládacím kolečkem [5] na požadované dny zavlažování a stisknutím tlačítka  [6], je vyberte nebo zrušte jejich výběr. Potom otočte ovládacím kolečkem [5] do polohy **OK** a stisknutím tlačítka [6]  nastavení potvrďte.
8. Volba podle denního intervalu: Otočte ovládacím kolečkem [5] na požadovaný denní interval 24 hodin/2 dny/3 dny/4 dny/5 dní/6 dní/7 dní a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
9. Nastavení je ukončené a na displeji se zobrazí váš program.

Sezónní doba trvání

1. Nastavenou dobu zavlažování všech plánů můžete zkrátit v krocích po 10 %. Například na jaře a na podzim je třeba zavlažovat méně než v létě.
2. Otočte ovládací kolečko  na hlavním rozhraní do polohy **Nabídka** a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
3. Otočte ovládacím kolečkem  na hodnotu **Sezónní doba trvání** a stisknutím tlačítka   nastavení potvrďte.
4. Otáčením ovládacího kolečka  nastavte 10 % až 100 % (v krocích po 10 %). Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  .

Upozornění: Při změně doby (100 %) se pod dobou v závislosti na sezóně zobrazí symbol slunce  . Při nastavení doby (10 % - 90 %) se pod dobou v závislosti na sezóně zobrazí symbol mraku  .

Závlahová přestávka po dnech

1. Přerušete všechny zavlažovací akce beze změny nastavených časových rozvrhů. Můžete zvolit přerušování zavlažování na 1 až 9 dní. Na konci pauzy se všechny časové rozvrhy znovu aktivují.
2. Otočte ovládací kolečko  na hlavním rozhraní do polohy **Nabídka** a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.

3. Zvolte **Závlahová přestávka** a stisknutím tlačítka   nastavení potvrďte.
4. Otočte ovládací kolečko  na **VYP.** nebo na 1 až 9 dní. Nastavení potvrďte stisknutím tlačítka  . Zavlažovací programy se podle toho pozastaví.
5. Zobrazí se **POKRAČUJTE V PROGRAMU**. Pokud chcete v programu pokračovat, stiskněte tlačítko   pro pokračování programů.

Odstranit program

1. Otočte ovládací kolečko  na hlavním rozhraní do polohy **Nabídka** a stisknutím tlačítka   vstupte do nastavení.
2. Otočením ovládacího kolečka  vyberte **Odstranit program** a stiskněte tlačítko   pro potvrzení nastavení.
3. Zvolte program, který chcete odstranit, a potvrďte stisknutím tlačítka  .
4. Odpovídající program byl vymazán.

● Provoz ručního zavlažování

Ventil lze kdykoliv **manuálně otevřít nebo zavřít**. Ventil otevřený programem je možné, bez narušení programových dat (začátek, doba a četnost zavlažování), předčasně uzavřít.

1. Stiskněte a přidržte tlačítko  [4] na 2 sekundy, symbol  pod ukazatele zahájení doby závlivky [24] začne blikat.
2. Výrobek začne zavlažovat a čas zavlažování se zobrazí v odpočítávání.
3. Stiskněte tlačítko  [6], tím ručně nastavit čas zavlažování. Nastavení můžete provést v rozmezí 1 minuty až 9 hodin a 59 minut.
4. Ruční zavlažování zastavíte stisknutím a přidržením tlačítka  [4] na 2 vteřiny. Zobrazení se vrátí do normálního režimu.
5. Standardní nastavení doby ručního zavlažování je 59 minut.

Poznámka: Po spuštění naplánovaného času spuštění se provede ruční zavlažování. Naplánovaný program je v tomto okamžiku neplatný a začne až v dalším naplánovaném cyklu.

● Čtení a změna zavlažovacích programů

1. Pootáčením ovládacího kolečka [5] přepínáte mezi P1 až P10 pro čtení dat.
2. Stiskněte tlačítko  [6] pro vstup do režimu úprav.
3. Pootočte ovládací kolečko [5] do polohy **ZAP/VYP** a stisknutím tlačítka  [6] potvrďte zadání.
4. Nastavení času spuštění
 - Otočte ovládací kolečko [5] na **čas spuštění** programu  [21] a stiskněte tlačítko  [6] pro nastavení času spuštění.

- Zobrazí se čas spuštění. Nastavte ho pomocí ovládacího kolečka [5] a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
- 5. Nastavení provozní doby
 - Otočte ovládací kolečko [5] na **provozní dobu**  [22] a stiskněte tlačítko  [6] pro nastavení provozní doby.
 - Zobrazí se provozní doba. Nastavte ho pomocí ovládacího kolečka [5] a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].
- 6. Nastavení intervalu/pauzy
 - Otočte ovládací kolečko [5] do polohy **Interval|Pauza** a stisknutím tlačítka  [6] nastavení potvrďte.
 - Postupujte podle kroků 4 a 5 v kapitole „Nové programování pro automatické zavlažování“.
- 7. Denní nastavení
 - Otočte ovládací kolečko [5] na **denní nastavení** a stiskněte tlačítko  [6] pro provedení denního nastavení.
 - Postupujte podle kroků 6 a 8 v kapitole „Nové programování pro automatické zavlažování“.
- 8. Po dokončení všech zadání otočte ovládacím kolečkem [5] na **OK** a potvrďte stisknutím tlačítka  [6].

● Resetování

Stiskněte současně tlačítko  [4] a tlačítko  [6] na 5 vteřin pro nový start systému. Všechna naprogramovaná data se vymažou a obnoví se tovární nastavení. Opět se aktivuje režim nastavení jazyka (jako při prvním zapnutí).

● Zámek tlačítek

- Stiskněte a přidržte tlačítko  [6] na cca 5 vteřin stisknuté, pro zamčení tlačítek.
- Opětovným stisknutím a přidržením tlačítka  [6] na 5 vteřin se zámek tlačítek deaktivuje. Výrobek lze opět normálně používat.

● Režim vypínání

Pokud po dobu 5 minut nestisknete žádné tlačítko, displej se vypne a všechny časové plány a časy běží dále. Stisknutím libovolného tlačítka aktivujete displej a ukončíte režim vypnutí.

● Ukazatel stavu baterie

 : Baterie úplně nabitá.

 : Baterie nabitá na cca polovinu.

 : Baterie je slabá.

 : Baterie je extrémně slabá, v tomto stavu nelze ventil obsluhovat! Uživatel by měl baterie pokud možno co nejdříve vyměnit.

Upozornění: Při výměně baterií se uloží všechna programová data a čas zůstane stejný jako před vyjmutím baterií. Pokud je ventil před vyjmutím baterií otevřený, zavlažování se po opětovném vložení baterií automaticky vypne. Jestliže trvá výměna baterií delší dobu, dojde ke ztrátě dat programů.

● Odstranění poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Žádné zobrazení na monitoru.	Baterie je nesprávně vložená do výrobku.	Zkontrolujte shodnost pólů baterie s označením polarity.
	Baterie je slabá  .	Vložit do výrobku novou baterii.
	Teplota na displeji je vyšší než 60 °C.	Zobrazení se objeví po poklesu teploty.
	Výrobek je v režimu vypnutí.	Režim vypnutí ukončíte stisknutím libovolného tlačítka.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Manuální zavlažování tlačítkem (Man) není možné.	Baterie je slabá  .	Vložit do výrobku novou baterii.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
Zavlažovací program nefunguje (zavlažování neběží).	Program zavlažování nebyl úplně naprogramován.	Čtete data programu zavlažování a v případě potřeby je doplňte nebo změňte.
	Programy jsou deaktivovány (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil byl předem manuálně otevřen.	Zabraňte možnému překrývání programů.
	Vodovodní kohoutek uzavřený.	Otevřete vodovodní kohoutek.
	Překrytí programů (1. čas spuštění zavlažování má prioritu).	Zadejte nový program zavlažování, který se s jiným programem nepřekrývá.

Porucha	Možná příčina	Řešení
	Baterie je slabá  (bliká).	Vložte do výrobku novou baterii.

● Čistění a ošetřování

⚠ POZOR! Možná poškození výrobku. Vniknutí vlhkosti může vést k poškození výrobku. Dávejte při čištění pozor, aby se do přihrádky na baterie **10** nedostala vlhkost, došlo by k neopravitelnému poškození výrobku.

- Čistěte těleso mírně navlhčeným hadrem a slabým prostředkem na mytí nádobí.
- V žádném případě nepoužívejte na čištění tělesa benzín, alkohol nebo jiné agresivní čisticí prostředky.

● Čištění sítka

- Sítko **2** se musí pravidelně kontrolovat a v případě potřeby vyčistit.
- Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nechte výrobek ručním zavlažováním vyprázdnit.

- ❑ Odšroubujte převlečnou matici **3** ze závitu vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- ❑ Vyměňte kuželové sítko z přívodu vody v převlečné matce.
- ❑ Sítko vyčistěte.
- ❑ Nasad'te sítko zase zpátky.
- ❑ Našroubujte převlečnou matici na závit vodovodního kohoutku resp. adaptéru.
- ❑ Otevřete vodovodní kohoutek.

● **Skladování**

- ❑ Zavřete vodovodní kohoutek.
- ❑ Uvolněte hadici z adaptéru **8**.
- ❑ Nechte výrobek ručním zavlažováním vyprázdnit.
- ❑ Odšroubujte převlečnou matici **3**.
- ❑ Vyměňte baterie.
- ❑ Skladujte výrobek v suchém prostředí při teplotách nad bodem mrazu.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrech a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběrně.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používaný anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 437108_2304) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz

CE IPX4

Legenda použitých piktogramov	Strana	73
Úvod.....	Strana	75
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana	76
Obsah dodávky	Strana	76
Technické údaje	Strana	76
Popis častí.....	Strana	77
Zobrazenia displeja.....	Strana	78
Bezpečnosť	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia.....	Strana	79
Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa batérií/ akumulátorových batérií	Strana	82
Vkladanie/výmena batérií.....	Strana	86
Uvedenie do prevádzky	Strana	87
Prevádzka.....	Strana	88
Uvedenie výrobku do prevádzky.....	Strana	89

Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času	Strana	89
Nové programovanie pre automatické zavlažovanie.....	Strana	90
Manuálny režim zavlažovania	Strana	93
Čítanie/zmena programov zavlažovania.....	Strana	94
Vynulovanie.....	Strana	95
Zablokovanie tlačidiel	Strana	96
Režim vypínania	Strana	96
Zobrazenie stavu batérie.....	Strana	96

Odstraňovanie porúch.....	Strana	97
----------------------------------	--------	----

Čistenie a údržba.....	Strana	99
Čistenie filtra.....	Strana	99

Skladovanie.....	Strana	100
-------------------------	--------	-----

Likvidácia.....	Strana	100
------------------------	--------	-----

Záruka.....	Strana	102
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	103
Servis.....	Strana	104

Legenda použitých piktogramov

	Jednosmerný prúd/napätie
	Volt
	Opatrne! Nebezpečenstvo explózie!
	Rešpektujte výstražné a bezpečnostné upozornenia!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ upozorňuje na nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, vedie k ťažkým poraneniam alebo smrti.
	OPATRNE! Tento symbol so signálnym slovom „Opatrne“ upozorňuje na nebezpečenstvo s nízkym stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ľahkým alebo stredným poraneniam.
	VAROVANIE! Tento symbol so signálnym slovom „Varovanie“ upozorňuje na nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré v prípade, že sa mu nepredídete, môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k smrti.

Legenda použitých piktogramov



POZOR! Tento symbol so signálnym slovom „Pozor“ upozorňuje na nebezpečenstvo možného poškodenia vecí.



Nebezpečenstvo ohrozenia života a nebezpečenstvo nehody pre malé deti a deti!



Ochrana proti striekajúcej vode



Výrobok obsahuje alkalické batérie.



Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam špecifickým pre výrobok



Pred prvým použitím si dôkladne prečítajte návod.



Nepoužívajte výrobok na pitie!

Legenda použitých piktogramov



Obal a výrobok ekologicky zlikvidujte!



Bezpečnostné upozornenia
Manipulačné pokyny

Zavlažovací počítač PBCM B1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Tento výrobok je určený na riadenie sprinklerov, sprinklerových a zavlažovacích zariadení. Umožňuje automatické zavlažovanie exteriérov v naprogramovanom čase a dĺžke. Výrobok dokáže uložiť 10 programov pre automatické zavlažovanie. Výrobok možno používať výhradne v exteriéri. Iné použitie alebo úpravy výrobku nie sú v súlade s určeným účelom. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté používaním, ktoré je v rozpore s určeným účelom. Výrobok nie je určený na komerčné účely.

● Obsah dodávky

- 1 zavlažovací počítač
- 1 prípojka na vodovodný kohútik
- 1 adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G ¾")
- 1 filter
- 2 batérie 1,5V typ AA
- 1 návod na obsluhu

● Technické údaje

Model č.:	HG09708
Max. prevádzkový tlak:	4 bar

Max. teplota vody:	40 °C
Zdroj napätia:	2 x 1,5 V  batérie typu AA
Prietok (pri tlaku vody cca. 4 bar):	cca. 50 l/min.
Programovateľná doba zavlažovania:	max. 09:59 h
Manuálna doba zavlažovania:	max. 09:59 h
Prípojka vody:	26,5 mm (G ¾") alebo 33,3 mm (G 1")
Druh ochrany:	IP X4 (ochrana proti striekajúcej vode)

● Popis častí (obr. A)

- 1 Adaptér 33,3 mm na 26,5 mm (G 1" na G ¾")
- 2 Filter
- 3 Prevlečná matica – 33,3 mm (G 1")
- 4 Tlačidlo 
- 5 Otočný regulátor
- 6 Tlačidlo 
- 7 Displej
- 8 Adaptér (pre prípojku hadice)
- 9 Skrutka (Priečinok pre batérie)
- 10 Priečinok pre batérie

● Zobrazenia displeja (obr. B)

Zobrazenie	Význam
11	Ukazovateľ batérie
12	Aktuálny deň v týždni
13	Aktuálny čas
14	Menu
15	Program
16	Program zap./vyp.
17	Interval/Pauza
18	Cyklus zavlažovania: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/ 7th znamená každých 24 hodín/2 dni/3 dni/4 dni/ 5 dní/6 dní/7 dní
19	Naprogramované pracovné dni so zavlažovaním
20	Nastavenie dní zavlažovania
21	Čas spustenia programu
22	Prevádzkový čas - Doba zavlažovania

Zobrazenie	Význam
23	Trvanie podľa obdobia
24	Zobrazenie spustenia zavlažovania



Bezpečnosť

● **Bezpečnostné upozornenia**

V prípade škôd, ktoré vzniknú nedodržiavaním tohto návodu na používanie, zaniká garančný nárok! Pri následných škodách nepreberá výrobca ručenie! V prípade vecných škôd alebo poranenia osôb, ktoré boli zapríčinené neodbornou manipuláciou alebo nedodržiavaním bezpečnostných pokynov, nepreberá výrobca ručenie!

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA A POKYNY USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE!

-  **⚠ VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A NEBEZPE-
ČENSTVO NEHODY PRE MALÉ I STARŠIE
DETI!** Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým
materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Výrobok
držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Výrobok nie
je určený na hranie.
- Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako
aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými
alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom
skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo
ak boli poučené ohľadom bezpečného používania

produktu, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

- Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Opravu výrobku počas záručnej doby smie vykonať iba výrobcom autorizovaný zákaznícky servis, inak pri následných škodách zaniká garančný nárok.
- Defektné časti smú byť nahradené iba originálnymi náhradnými dielmi. Iba pri týchto dieloch je zaručené, že spĺňajú bezpečnostné požiadavky.
- Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.
- Ak už výrobok nepoužívate, vždy zatvorte vodovodný kohútik.
- Výrobok neprevádzkujte v blízkosti otvorených plameňov.

- V pravidelných odstupoch kontrolujte výrobok a jeho prívodové vedenia ohľadom tesnosti a bezchybného fungovania.
- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA V DÔSLEDKU ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Prúd vody nenasmerujte na elektrické zariadenia!
- Prúd vody nenasmerujte na osoby alebo zvieratá!
- Výrobok nie je vhodný na odber pitnej vody.



**Bezpečnostné upozornenia
týkajúce sa batérií/
akumulátorových batérií**

- **NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA!**
Batérie/akumulátorové batérie držte mimo dosahu

detí. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára!

- Prehltnutie môže mať za následok popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť. Ťažké popáleniny môžu nastať do 2 hodín po prehltnutí.



NEBEZPEČENSTVO EXPLÓZIE! Nenabíjateľné batérie nikdy znova nenabíjajte.

Batérie/akumulátorové batérie neskratujte a/alebo neotvárajte. Následkom môže byť prehriatie, požiar alebo explózia.

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nehádzte do ohňa alebo vody.
- Nevystavujte batérie/akumulátorové batérie mechanickej záťaži.

Riziko vytečenia batérii/akumulátorových batérii

- Batérie/akumulátorové batérie nikdy nevystavujte extrémnym podmienkam a teplotám, ktoré by na ne mohli pôsobiť, napr. na vykurovacích telesách/priamom slnečnom žiarení.
- Ak batérie/akumulátorové batérie vytiekli, zabráňte kontaktu pokožky, očí a slizníc s chemikáliami! Ihneď vypláchnite postihnuté miesta väčším množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte lekára!
-  **NOSTE OCHRANNÉ RUKAVICE!** Vytečené alebo poškodené batérie /akumulátorové batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptanie. V takom prípade preto noste vhodné ochranné rukavice.

- V prípade vytečenia batérií/akumulátorových batérií ich ihneď vyberte z výrobku, aby ste predišli vzniku škôd.
- Používajte iba batérie/akumulátorové batérie rovnakého typu. Nekombinujte staré batérie/akumulátorové batérie s novými!
- Ak produkt dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie/akumulátorové batérie.

Riziko poškodenia produktu

- Používajte výhradne uvedený typ batérií/akumulátorových batérií!
- Vložte batérie/akumulátorové batérie podľa označenia polarít (+) a (-) na batérii/akumulátorovej batérii a výrobku.

- Pred vložením očistite kontakty na batérii / akumulátorovej batérii a v priečinku pre batériu suchou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna, alebo vatovou tyčinkou!
- Vybité batérie/akumulátorové batérie ihneď vyberte z produktu.

● Vkladanie/výmena batérií (pozri obr. C)

- Uvoľnite skrutku [9] priečinka pre batérie [10] a vyberte kryt.
- Vložte 2 batérie veľkosti AA (LR06/Mignon) do priečinka pre batérie [10]. Dbajte na správnu polaritu.

Poznámka: Na displeji sa zobrazí ponuka **nastaviť jazyk, deň v týždni a aktuálny čas**.

- Zatvorte kryt a pevne utiahnite skrutku [9].

● Uvedenie do prevádzky

Aby bola zabezpečená bezpečná a bezchybná prevádzka výrobku, musí miesto inštalácie spĺňať nasledujúce predpoklady:

- Teplota pretekajúcej vody smie byť maximálne 40 °C.
- Minimálna prevádzková teplota je +5 °C.
- Maximálna prevádzková teplota je +50 °C.
- Používajte iba čistú sladkú vodu.
- Výrobok zapojte iba zvisle, s adaptérom [8] smerom dole, aby ste zabránili preniknutiu vody do priečinka pre batérie [10].

⚠ POZOR! Zavlažovací počítač smie byť pripojený iba na mieste odberu pitnej vody so zabezpečovacím zariadením, ktoré zodpovedá minimálne TYP HD podľa EN 1717 (Zabraňovač spätného toku s odvzdušňovačom potrubia).

Poznámka: Príslušné adaptéry možno zakúpiť v špecializovanej predajni.

- Skontrolujte druh prítomného pripojenia vody. Výrobok disponuje prevlečnou maticou [3] pre vodovodné kohútiky s 33,3 mm závitom (G 1"). Pre vodovodné kohútiky s 26,5 mm závitom (G ¾") použite priložený adaptér [1].
- Nasad'te filter [2] podľa zobrazenia A do prevlečnej matice [3].

- Pre 26,5 mm závit (G ¾"): Prišróbujte adaptér [1] na vodovodný kohútik. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu [3] na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra. Nepotrebuje na to žiadne náradie.
- Prišróbujte adaptér [8] na prípojku hadice. Na adaptér [8] potom môžete zapojiť hadicu.
- Otvorte vodovodný kohútik.
- ⚠ **POZOR!** Ak sa pri používaní adaptéra [1] vyskytnú netesnosti /mokvanie, je nutné ovinúť okolo závitú vodovodného kohútika tesniacu pásku.
- Naprogramujte zavlažovanie podľa popisu v kapitole „Prevádzka“.

● Prevádzka

Pomocou zavlažovacieho počítača je v ktorúkoľvek dennú dobu možné plneautomatické zavlažovanie. Na zavlažovanie možno zapojiť postrekovač, sprinklerové zavlažovacie zariadenie alebo kvapkací zavlažovací systém.

Zavlažovací počítač plneautomaticky preberie zavlažovanie v príslušne naprogramovanom čase spustenia a na naprogramovanú dobu. Pri Vašich naprogramovaniach zohľadnite ročné obdobia a denné časy. Skoro ráno alebo neskoro večer je vyparovanie a tým spotreba vody najnižšia.

● Uvedenie výrobku do prevádzky

1. Vložte batérie podľa popisu v kapitole „Vkladanie/výmena batérií“.
2. Zapojte zavlažovací počítač na vodovodný kohútik (pozri obr. D).

● Nastavenie jazyka, dňa v týždni a aktuálneho času

1. V normálnom režime zobrazenia otočte otočný regulátor [5] na **Menu** [14] (nie je potrebné, ak len vkladáte batérie) a stlačte tlačidlo  [6].
2. Nastavenie jazyka
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Jazyk** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný jazyk. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Nastavenie dňa v týždni
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Deň** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili želaný deň v týždni. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Nastavenie denného času
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Čas** a stlačte tlačidlo  [6].
 - Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 12/24 hod. a denný čas. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

● Nové programovanie pre automatické zavlažovanie

1. Otočte otočný regulátor [5] na + a stlačte tlačidlo  [6].
2. Zobrazí sa **Čas spustenia**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Zobrazí sa **Prevádzkový čas**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Zobrazí sa **Interval zavlažovania**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
5. Zobrazí sa **Trvanie prestávky v zavlažovaní**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

Poznámka: Napríklad ak je čas spustenia 6:20, celkový čas zavlažovania je 1 hod. a 5 min., interval zavlažovania je 18 min., čas prestávky 17 min., keď sa dosiahne čas 6:20, výrobok začne zavlažovať 18 min., potom sa na 17 min. preruší, potom sa opäť spustí na 18 min. a potom sa na 12 min. preruší (normálne by sa mal program prerušiť na 17 minút, ale keďže pridaním času prestávky 12 min. sa dosiahne celková doba trvania 1 hod. a 5 min., program sa ukončí). Ak nechcete nastaviť čas intervalu a čas prestávky, jednoducho nastavte obe hodnoty na 0 minút.

6. Zobrazí sa **Výber podľa dňa v týždni** a **Výber podľa denného intervalu**. Pre nastavenie otočte otočný regulátor [5] a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia. Frekvenciu zavlažovania je možné zvoliť cez **Deň v týždni** (pozri krok 7) alebo **Denný interval** (pozri krok 8).
7. Výber podľa dňa v týždni: Otočte otočný regulátor [5] na požadované dni zavlažovania a stlačením tlačidla  [6] ich vyberte alebo zrušte ich výber. Následne otočte otočný regulátor [5] na **OK** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
8. Výber podľa denného intervalu: Otočte otočný regulátor [5] na želaný denný interval 24 hod./2 dni/3 dni/4 dni/5 dní/6 dní/7 dní a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
9. Nastavenie je dokončené a na displeji sa zobrazí Váš program.

Trvanie podľa obdobia

1. Nastavené trvanie všetkých časových plánov môžete skrátiť v krokoch po 10%. Napríklad na jar a na jeseň je potrebné zalievať menej ako v lete.
2. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
3. Otočte otočný regulátor [5] na **Trvanie podľa obdobia** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

- Otočte otočný regulátor [5], aby ste nastavili 10 % až 100 % (v 10 %-krokoch). Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.

Poznámka: Keď sa zmení trvanie (100 %), zobrazí sa symbol slnka  pod sezónnym trvaním [23]. Po nastavení trvania (10 % - 90 %) sa zobrazí symbol mraku  pod sezónnym trvaním [23].

Prestávka v zavlažovaní podľa dní

- Prerušenie všetkých procesov zavlažovania bez zmeny nastavených časových plánov. Zavlažovanie môžete prerušiť za 1 až 9 dní. Na konci prestávky sa všetky časové plány opäť aktivujú.
- Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
- Zvoľte **Prestávka v zavlažovaní** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
- Otočte otočný regulátor [5] na **VYP.** alebo 1 až 9 dní. Stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia. Zavlažovacie programy sa podľa toho pozastavia.
- Zobrazí sa **POKRAČOVAŤ V PROGRAME**. Ak chcete pokračovať v programe, stlačte tlačidlo  [6], aby ste pokračovali v programoch.

Vymazať program

1. Otočte otočný regulátor [5] na hlavnom rozhraní na **Menu** a stlačte tlačidlo  [6] pre zobrazenie nastavenia.
2. Otočte otočný regulátor [5] na **Vymazať program** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
3. Vyberte program, ktorý chcete vymazať, a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].
4. Príslušný program bol vymazaný.

● Manuálny režim zavlažovania

Ventil môžete kedykoľvek **manuálne otvoriť alebo zatvoriť**. Programovo riadený otvorený ventil môže byť predčasne uzavretý bez zmeny programových údajov (štart, trvanie a frekvencia zavlažovania).

1. Podržte stlačené tlačidlo  [4] na 2 sekundy a zobrazenie  pod indikátorom spustenia zavlažovania [24] bliká.
2. Výrobok začne zavlažovať a čas zavlažovania sa zobrazí ako countdown.
3. Stlačením tlačidla  [6] nastavíte čas manuálneho zavlažovania. Možno ho nastaviť od 1 minúty do 9 hodín a 59 minút.
4. Stlačením a podržaním tlačidla  [4] na 2 sekundy zastavíte ručné zavlažovanie. Zobrazenie sa vráti do normálneho režimu.

5. Štandardné nastavenie času manuálneho zavlažovania je 59 minút.

Poznámka: Keď nastane naplánovaný čas spustenia, uskutoční sa ručné zavlažovanie. Naplánovaný program je v tomto čase neplatný a vykoná sa až v ďalšom naplánovanom cykle.

● Čítanie/zmena programov zavlažovania

1. Otáčaním otočného regulátora [5] prepínajte medzi P1 až P10 a prečítajte údaje.
2. Stlačte tlačidlo  [6] pre vstup do režimu úprav.
3. Otočte otočný regulátor [5] do pozície **ZAP./VYP.** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
4. Nastavenie času spustenia
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Čas spustenia** programu  [21] a stlačte tlačidlo  [6] pre nastavenie času spustenia.
 - Zobrazí sa čas spustenia. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdte stlačením tlačidla  [6].
5. Nastavenie prevádzkového času
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Prevádzkový čas**  [22] a stlačte tlačidlo  [6] pre nastavenie prevádzkového času.

- Zobrazí sa prevádzkový čas. Nastavte ho pomocou otočného regulátora [5] a potvrdíte stlačením tlačidla  [6].
- 6. Nastavenie intervalu/pauzy
 - Otočte otočný regulátor [5] do pozície **Interval|Pauza** a stlačte tlačidlo  [6] pre potvrdenie nastavenia.
 - Postupujte podľa krokov 4 a 5 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
- 7. Nastaviť nastavenie dňa
 - Otočte otočný regulátor [5] na **Nastavenie dňa** a stlačte tlačidlo  [6] pre vykonanie nastavenia dňa.
 - Postupujte podľa krokov 6 a 8 v kapitole „Nové programovanie pre automatické zavlažovanie“.
- 8. Po dokončení všetkých zadaní otočte otočný regulátor [5] na **OK** a pre potvrdenie stlačte tlačidlo  [6].

● Vynulovanie

Stlačte pritom súčasne tlačidlo  [4] a tlačidlo  [6] na 5 sek., aby ste systém znovu spustili. Všetky naprogramované údaje sa vymažú a obnovia na výrobné nastavenie. Opäť sa aktivuje režim nastavenia jazyka (ako pri prvom zapnutí).

● Zablokovanie tlačidiel

- Stlačením a podržaním tlačidla   na cca. 5 sekúnd zablokujete tlačidlá.
- Opätovným stlačením a podržaním tlačidla   na 5 sekúnd deaktivujete zablokovanie tlačidiel. Výrobok sa môže opäť regulérne používať.

● Režim vypínania

Ak počas 5 minút nestlačíte žiadne tlačidlo, displej sa vypne a všetky časové plány a časy bežia ďalej. Stlačením ľubovoľného tlačidla aktivujete displej a ukončíte režim vypínania.

● Zobrazenie stavu batérie

 : Batéria je plná.

 : Batéria je poloplná.

 : Batéria je slabá.

 : Batéria je extrémne slabá, ventil v tomto stave nie je možné ovládať!
Používateľ by mal čo najskôr vymeniť batérie.

Poznámka: Pri výmene batérií sa všetky údaje o programe uložia a čas zostane rovnaký ako pred vybratím batérií. Ak je ventil pred vybratím batérií

otvorený, po opätovnom vložení batérií sa zavlažovanie automaticky vypne. Ak výmena batérií trvá dlhšie, programové údaje sa stratia.

● **Odstraňovanie porúch**

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadne zobrazenie na obrazovke.	Batéria je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či sú označenia polarít správne.
	Batéria je slabá  .	Vložte novú batériu.
	Teplota na obrazovke je vyššia ako 60° C.	Zobrazenie sa objaví pri poklese teploty.
	Výrobok je v režime vypínania.	Režim vypínania ukončíte stlačením ľubovoľného tlačidla.
Ručné zavlažovanie pomocou (Man)-tlačidla nie je možné.	Batéria je slabá  .	Vložte novú batériu.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Zavlažovací program neprebieha (žiadne zavlažovanie).	Zavlažovací program nebol úplne zadáný.	Prečítajte si údaje na zavlažovacom programe a v prípade potreby ich zmeňte.
	Programy deaktivované (Prog OFF).	Aktivujte program (Prog ON).
	Ventil bol predtým manuálne otvorený.	Zabráňte eventuálnemu prelínaniu programov.
	Vodovodný kohútik je zatvorený.	Otvorte vodovodný kohútik.
	Prelínanie programov (1. čas spustenia zavlažovania má prioritu).	Zadajte nový zavlažovací program bez prelínania.
	Batéria je slabá  (blikanie).	Vložte novú batériu.

● Čistenie a údržba

⚠ POZOR! Hrozí poškodenie výrobku. Prenikajúca vlhkosť môže viesť k poškodeniu výrobku. Zabezpečte, aby pri čistení do priečinka pre batérie **10** neprenikla vlhkosť, aby nedošlo k neopraviteľnému poškodeniu výrobku.

- Schránku následne vyčistite iba jemne navlhčenou handričkou a miernym čistiacim prostriedkom.
- Na čistenie schránky v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, alkohol alebo iné agresívne čistiace prostriedky.

● Čistenie filtra

- Filter **2** musí byť pravidelne kontrolovaný a ak je to potrebné, vyčistený.
- Zatvorte vodovodný kohútik.
- Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- Odskrutkujte prevlečnú maticu **3** zo závitú vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Vyberte kužeľovitý filter z prívodu vody v prevlečnej matici.
- Vyčistite filter.
- Opäť nasad'ite filter.
- Priskrutkujte prevlečnú maticu na závit vodovodného kohútika resp. adaptéra.
- Otvorte vodovodný kohútik.

● Skladovanie

- ☐ Zatvorte vodovodný kohútik.
- ☐ Uvoľnite hadicu z adaptéra **8**.
- ☐ Nechajte výrobok bežať naprázdno cez ručné zavlažovanie.
- ☐ Uvoľnite prevlečnú maticu **3**.
- ☐ Vyberte batérie.
- ☐ Výrobok skladujte iba v suchom prostredí bez mrazu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 437108_2304) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

SK Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk

CE IPX4

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite 107
--	-----------

Einleitung	Seite 109
-------------------------	-----------

Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 110
------------------------------------	-----------

Lieferumfang	Seite 110
--------------------	-----------

Technische Daten	Seite 111
------------------------	-----------

Teilebeschreibung	Seite 111
-------------------------	-----------

Displayanzeigen	Seite 112
-----------------------	-----------

Sicherheit	Seite 113
-------------------------	-----------

Sicherheitshinweise	Seite 113
---------------------------	-----------

Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus	Seite 117
---	-----------

Batterien einlegen/wechseln	Seite 121
--	-----------

Inbetriebnahme	Seite 121
-----------------------------	-----------

Betrieb	Seite 123
----------------------	-----------

Inbetriebnahme des Produkts	Seite 123
-----------------------------------	-----------

Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen	Seite 124
---	-----------

Neues Programmieren für automatische Bewässerung	Seite 124
Manueller Bewässerungsbetrieb.....	Seite 128
Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme.....	Seite 129
Zurücksetzen.....	Seite 131
Tastensperre	Seite 131
Abschaltmodus.....	Seite 131
Batterie-Statusanzeige	Seite 132

Fehlerbehebung Seite 133

Reinigung und Pflege..... Seite 135

Sieb reinigen	Seite 135
---------------------	-----------

Lagerung Seite 136

Entsorgung Seite 136

Garantie Seite 138

Abwicklung im Garantiefall.....	Seite 139
Service	Seite 140

Legende der verwendeten Piktogramme

	Gleichstrom/-spannung
	Volt
	Vorsicht! Explosionsgefahr!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Gefahr“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.
	VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Vorsicht“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.
	WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Warnung“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.

Legende der verwendeten Piktogramme



ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „Achtung“ zeigt die Gefahr einer möglichen Sachbeschädigung an.



Lebens- und Unfallgefahren für Kleinkinder und Kinder!



Schutz gegen Spritzwasser.



Das Produkt enthält Alkaline-Batterien.



Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!

Legende der verwendeten Piktogramme

	Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

Bewässerungscomputer PBCM B1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Produkt ist zur Steuerung von Sprinklern, Sprinkler- und Bewässerungsanlagen bestimmt. Es ermöglicht eine automatische Bewässerung von Außenbereichen zu einer programmierten Zeit und Dauer. Das Produkt kann bis zu 10 Programme zur automatischen Bewässerung speichern. Das Produkt darf ausschließlich im Außenbereich verwendet werden. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Lieferumfang**

- 1 Bewässerungscomputer
- 1 Wasserhahnanschluss
- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 1 Sieb
- 2 Batterien 1,5 V Typ AA
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Modell-Nr.:	HG09708
Max. Betriebsdruck:	4 bar
Max. Wassertemperatur:	40 °C
Spannungsversorgung:	2 x 1,5 V  Batterien Typ AA
Durchflussmenge (bei ca. 4 bar Wasserdruck):	ca. 50 l/min
Programmierbare Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Manuelle Bewässerungsdauer:	max. 09:59 h
Wasseranschluss:	26,5 mm (G ¾") oder 33,3 mm (G 1")
Schutzart:	IP X4 (spritzwassergeschützt)

● Teilebeschreibung (Abb. A)

- 1 Adapter 33,3 mm auf 26,5 mm (G 1" auf G ¾")
- 2 Sieb
- 3 Überwurfmutter – 33,3 mm (G 1")
- 4 Taste 
- 5 Drehregler

- 6 Taste 
- 7 Display
- 8 Adapter (für den Schlauchanschluss)
- 9 Schraube (Batteriefach)
- 10 Batteriefach

● Displayanzeigen (Abb. B)

Anzeige	Bedeutung
11	Batterieanzeige
12	Aktueller Wochentag
13	Aktuelle Uhrzeit
14	Menü
15	Programm
16	Programm ein/aus
17	Intervall/Pause
18	Bewässerungszyklus: 24h/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th bedeutet: alle 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage

Anzeige	Bedeutung
19	Programmierte Wochentage mit Bewässerung
20	Einstellung der Bewässerungstage
21	Startzeit des Programms
22	Betriebszeit – Bewässerungszeitraum
23	Saisonbedingte Dauer
24	Bewässerungsstartanzeige



Sicherheit

● Sicherheitshinweise

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, wird keine Haftung übernommen!

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Produktes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original- Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Schließen Sie stets den Wasserhahn, wenn Sie das Produkt nicht mehr benutzen.
- Das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen betreiben.
- Überprüfen Sie das Produkt und seine Zuleitungen in regelmäßigen Abständen auf Dichtheit und einwandfreie Funktion.
- **LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Einrichtungen!

- Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere!
- Das Produkt ist nicht zur Trinkwasserentnahme geeignet.



Sicherheitshinweise für Batterien/Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.

Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.

- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten

mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

■ **SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN!**

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs. Mischen Sie nicht alte Batterien/Akkus mit neuen!
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

● Batterien einlegen/wechseln (siehe Abb. C)

- Lösen Sie die Schraube 9 des Batteriefachs 10 und nehmen Sie die Abdeckung ab.
- Legen Sie 2 Batterien, Größe AA (LR06/Mignon), in das Batteriefach 10 ein. Beachten Sie die Polarität.

Hinweis: Das Display wird das Menü **Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen** anzeigen.

- Schließen Sie die Abdeckung und ziehen Sie die Schraube 9 fest.

● Inbetriebnahme

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Produktes muss der Installationsort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Temperatur des durchfließenden Wassers darf maximal 40 °C betragen.
- Die minimale Betriebstemperatur beträgt +5 °C.
- Die maximale Betriebstemperatur beträgt +50 °C.
- Verwenden Sie nur klares Süßwasser.
- Schließen Sie das Produkt nur senkrecht, mit dem Adapter 8 nach unten an, um das Eindringen von Wasser in das Batteriefach 10 zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG! Der Bewässerungscomputer darf nur an einer Trinkwasserentnahmestelle mit Sicherungseinrichtung angeschlossen werden, die mindestens TYP HD nach EN 1717 (Rückflussverhinderer mit Rohrbelüftung) entspricht.

Hinweis: Entsprechende Adapter sind im Fachhandel erhältlich.

- Überprüfen Sie die Art des verfügbaren Wasseranschlusses. Das Produkt ist mit einer Überwurfmutter **3** für Wasserhähne mit 33,3 mm-Gewinde (G 1") ausgestattet. Für Wasserhähne mit 26,5 mm-Gewinde (G ¾") verwenden Sie den mitgelieferten Adapter **1**.
- Setzen Sie das Sieb **2** wie in Abbildung A dargestellt in die Überwurfmutter **3** ein.
- Für 26,5 mm-Gewinde (G ¾"): Schrauben Sie den Adapter **1** auf den Wasserhahn. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters. Nehmen Sie hierfür keine Werkzeuge zuhilfe.
- Schrauben Sie den Adapter **8** auf den Schlauchanschluss. An den Adapter **8** können Sie dann einen Schlauch anschließen.
- Öffnen Sie den Wasserhahn.

⚠ ACHTUNG! Sollten bei der Verwendung des Adapters **1** Undichtigkeiten / Leckagen auftreten, muss das Gewinde des Wasserhahns mit Dichtungsband umwickelt werden.

- Programmieren Sie die Bewässerung wie im Kapitel „Betrieb“ beschrieben.

● **Betrieb**

Mit dem Bewässerungscomputer kann zu jeder gewünschten Tageszeit vollautomatisch bewässert werden. Es können Regner, eine Sprinklersystemanlage oder ein Tropfbewässerungssystem zur Bewässerung angeschlossen werden.

Der Bewässerungscomputer übernimmt vollautomatisch die Bewässerung zur entsprechend programmierten Startzeit und für die programmierte Dauer. Berücksichtigen Sie bei Ihren Programmierungen die Jahres- und Tageszeiten. Am frühen Morgen oder späten Abend ist die Verdunstung und damit der Wasserverbrauch am geringsten.

● **Inbetriebnahme des Produkts**

1. Legen Sie die Batterien wie in dem Kapitel „Batterien einlegen/wechseln“ beschrieben ein.
2. Schließen Sie den Bewässerungscomputer am Wasserhahn an (siehe Abb. D).

● Sprache, Wochentag und aktuelle Zeit einstellen

1. Drehen Sie im normalen Anzeigemodus den Drehregler **5** auf **Menü** **14** (nicht notwendig, wenn Sie nur Batterien einlegen) und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
2. Sprache einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Sprache** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um die gewünschte Sprache einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wochentag einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tag** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um den gewünschten Wochentag einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Uhrzeit einstellen
 - Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Zeit** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.
 - Drehen Sie den Drehregler **5**, um 12/24 Std und die Uhrzeit einzustellen. Drücken Sie die Taste **⏻** **6**, um die Einstellung zu bestätigen.

● Neues Programmieren für automatische Bewässerung

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **+** und drücken Sie die Taste **⏻** **6**.

2. Die **Startzeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler  5 und drücken Sie die Taste   6, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Die **Betriebszeit** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler  5 und drücken Sie die Taste   6, um die Einstellung zu bestätigen.
4. Der **Bewässerungsintervall** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler  5 und drücken Sie die Taste   6, um die Einstellung zu bestätigen.
5. Die **Dauer der Bewässerungspause** wird angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler  5 und drücken Sie die Taste   6, um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Startzeit z. B. 6:20 Uhr ist, die Gesamtbewässerungszeit 1 Std. 5 Min., das Bewässerungsintervall 18 Min., die Pausenzeit 17 Min., wird das Produkt bei Erreichen von 6:20 Uhr mit der Bewässerung für 18 Min. beginnen, dann für 17 Min. pausieren, dann wieder für 18 Min. beginnen und dann für 12 Min. pausieren (normalerweise sollte das Programm für 17 Min. pausieren, aber da durch das Hinzufügen der Pausenzeit von 12 Min. die Gesamtdauer 1 Std. 5 Min. erreicht wird, wird das Programm beendet). Wenn Sie die Intervallzeit und die Pausenzeit nicht einstellen wollen, setzen Sie einfach beide auf 0 Minuten.

6. Die **Auswahl nach Wochentag** und die **Auswahl nach Tagesintervall** werden angezeigt. Drehen Sie zum Einstellen den Drehregler [5] und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungshäufigkeit kann über **Wochentag** (siehe Schritt 7) oder **Tagesintervall** (siehe Schritt 8) gewählt werden.
7. Auswahl nach Wochentag: Drehen Sie den Drehregler [5] auf die gewünschten Bewässerungstage und drücken Sie die Taste  [6], um sie auszuwählen bzw. die Auswahl aufzuheben. Drehen Sie anschließend den Drehregler [5] auf **OK** und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
8. Auswahl nach Tagesintervall: Drehen Sie den Drehregler [5] auf das gewünschte Tagesintervall von 24 Stunden/2 Tage/3 Tage/4 Tage/5 Tage/6 Tage/7 Tage und drücken Sie die Taste  [6], um die Einstellung zu bestätigen.
9. Die Einstellung ist abgeschlossen und Ihr Programm wird auf dem Display angezeigt.

Saisonbedingte Dauer

1. Sie können die eingestellte Dauer für alle Zeitpläne in 10%-Schritten reduzieren. Im Frühjahr und Herbst muss beispielsweise weniger bewässert werden als im Sommer.

2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
3. Drehen Sie den Drehregler  auf **saisonbedingte Dauer** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.
4. Drehen Sie den Drehregler  um 10% bis 100% (in 10%-Schritten) einzustellen. Drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.

Hinweis: Wenn die Dauer geändert wird (100%), wird das Sonnensymbol  unter saisonbedingte Dauer  angezeigt. Wenn die Dauer angepasst wird (10% – 90%), wird das Wolkensymbol  unter saisonbedingte Dauer  angezeigt.

Bewässerungspause nach Tagen

1. Unterbrechen Sie alle Bewässerungsvorgänge, ohne die eingestellten Zeitpläne zu ändern. Sie können wählen, ob Sie die Bewässerung in 1 bis 9 Tagen unterbrechen wollen. Am Ende der Pause werden alle Zeitpläne wieder aktiviert.
2. Drehen Sie den Drehregler  auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung aufzurufen.
3. Wählen Sie **Bewässerungspause** und drücken Sie die Taste  , um die Einstellung zu bestätigen.

4. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **AUS** oder 1 bis 9 Tage. Drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen. Die Bewässerungsprogramme werden entsprechend pausiert.
5. **PROGRAMM FORTSETZEN** wird angezeigt. Wenn Sie das Programm fortsetzen möchten, drücken Sie die Taste **6**, um die Programme fortzusetzen.

Programm löschen

1. Drehen Sie den Drehregler **5** auf der Hauptschnittstelle auf **Menü** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung aufzurufen.
2. Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Programm löschen** und drücken Sie die Taste **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
3. Wählen Sie das Programm, das Sie löschen möchten, und drücken Sie zur Bestätigung die Taste **6**.
4. Das entsprechende Programm wurde gelöscht.

● Manueller Bewässerungsbetrieb

Das Ventil kann jederzeit **manuell geöffnet oder geschlossen** werden. Ein programmgesteuertes offenes Ventil kann vorzeitig ohne Veränderung der Programmdaten geschlossen werden (Beginn, Laufzeit und Häufigkeit der Bewässerung).

1. Halten Sie die Taste  **[4]** 2 Sekunden lang gedrückt, die Anzeige  unter Bewässerungsstartanzeige **[24]** blinkt.
2. Das Produkt beginnt mit der Bewässerung und die Bewässerungszeit wird in einem Countdown angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um die manuelle Bewässerungszeit einzustellen. Sie kann von 1 Minute bis 9 Stunden und 59 Minuten eingestellt werden.
4. Halten Sie die Taste  **[4]** 2 Sekunden lang gedrückt, um die manuelle Bewässerung zu stoppen. Die Anzeige kehrt in den Normalzustand zurück.
5. Die Standardeinstellung für die manuelle Bewässerungszeit ist 59 Minuten.
Hinweis: Wenn die geplante Startzeit ausgeführt wird, findet eine manuelle Bewässerung statt. Das geplante Programm ist zu diesem Zeitpunkt ungültig und wird erst beim nächsten geplanten Zyklus ausgeführt.

● Ablesen/ändern der Bewässerungsprogramme

1. Drehen Sie den Drehregler **[5]**, um zwischen P1 bis P10 zu wechseln und die Daten abzulesen.
2. Drücken Sie die Taste  **[6]**, um in den Bearbeitungsmodus zu gelangen.
3. Drehen Sie den Drehregler **[5]** auf die Position **EIN/AUS** und drücken Sie die Taste  **[6]**, um die Eingabe zu bestätigen.

4. Startzeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Startzeit** des Programms  **21** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Startzeit einzustellen.
- Die Startzeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.

5. Betriebszeit einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die **Betriebszeit**  **22** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Betriebszeit einzustellen.
- Die Betriebszeit wird angezeigt. Stellen Sie sie mit dem Drehregler **5** ein und drücken Sie zur Bestätigung die Taste  **6**.

6. Intervall/Pause einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf die Position **Intervall|Pause** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Einstellung zu bestätigen.
- Befolgen Sie die Schritte 4 und 5 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

7. Tageinstellung einstellen

- Drehen Sie den Drehregler **5** auf **Tageinstellung** und drücken Sie die Taste  **6**, um die Tageinstellung vorzunehmen.
- Befolgen Sie die Schritte 6 und 8 im Kapitel „Neues Programmieren für automatische Bewässerung“.

8. Nach Abschluss aller Eingaben drehen Sie den Drehregler **5** auf **OK** und drücken Sie die Taste  **6** zur Bestätigung.

● Zurücksetzen

Drücken Sie die Taste  **4** und die Taste  **6** 5 Sekunden lang gleichzeitig, um das System neu zu starten. Alle programmierten Daten werden gelöscht und auf die Werkseinstellung zurückgesetzt. Der Spracheinstellungsmodus wird wieder aktiviert (wie beim ersten Einschalten).

● Tastensperre

- ☐ Drücken und halten Sie die Taste  **6** für ca. 5 Sekunden, um die Tasten zu sperren.
- ☐ Drücken und halten Sie die Taste  **6** erneut für 5 Sekunden, um die Tastensperre zu deaktivieren. Das Produkt kann wieder regulär bedient werden.

● Abschaltmodus

Wenn 5 Minuten lang keine Taste gedrückt wird, schaltet sich das Display aus, alle Zeitpläne und Zeiten laufen weiter. Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren und den Abschaltmodus zu beenden.

● Batterie-Statusanzeige



: Die Batterie ist voll.



: Die Batterie ist ca. halb voll.



: Die Batterie ist schwach.



: Die Batterie ist extrem schwach, das Ventil kann in diesem Zustand nicht bedient werden! Der Anwender sollte die Batterien so bald wie möglich austauschen.

Hinweis: Beim Austauschen der Batterien werden alle Programmdateien gespeichert und die Uhrzeit bleibt auf dem Stand vor dem Entfernen der Batterien.

Wenn das Ventil vor dem Entfernen der Batterien geöffnet ist, schaltet sich der Bewässerungsbetrieb automatisch aus, wenn die Batterien wieder eingelegt werden. Wenn der Batteriewechsel länger dauert, gehen alle Programmdateien verloren.

● Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Bildschirmanzeige.	Die Batterie ist falsch eingelegt.	Überprüfen Sie, ob die Polaritätsmarkierungen übereinstimmen.
	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Die Temperatur auf dem Bildschirm ist höher als 60 °C.	Die Anzeige erscheint bei Temperaturabfall.
	Das Produkt befindet sich im Abschaltmodus.	Drücken Sie eine beliebige Taste, um den Abschaltmodus zu beenden.
Das manuelle Bewässern mit der (Man)-Taste ist nicht möglich.	Die Batterie ist schwach 	Neue Batterie einlegen.
	Wasserhahn abgedreht	Drehen Sie den Wasserhahn auf.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Das Bewässerungsprogramm wird nicht ausgeführt (keine Bewässerung).	Das Bewässerungsprogramm wurde nicht vollständig eingegeben.	Lesen Sie die Daten des Bewässerungsprogramms ab und ändern Sie diese bei Bedarf.
	Programme deaktiviert (Prog OFF).	Aktivieren Sie das Programm (Prog ON).
	Das Ventil wurde zuvor manuell geöffnet.	Vermeiden Sie mögliche Programmüberschneidungen.
	Wasserhahn abgedreht.	Drehen Sie den Wasserhahn auf.
	Programmüberschneidung (die 1. Bewässerungsstartzeit hat Priorität).	Geben Sie ein neues Bewässerungsprogramm ohne Überschneidungen ein.
	Die Batterie ist schwach  (blinkend).	Neue Batterie einlegen.

● **Reinigung und Pflege**

⚠ ACHTUNG! Mögliche Beschädigung des Produktes. Eindringende Feuchtigkeit kann zu einer Beschädigung des Produktes führen. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Batteriefach **10** eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Produktes zu vermeiden.

- Reinigen Sie das Gehäuse ausschließlich mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls Benzin, Alkohol oder andere aggressive Mittel zur Reinigung des Gehäuses.

● **Sieb reinigen**

- Das Sieb **2** muss regelmäßig überprüft und wenn nötig gereinigt werden.
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter **3** vom Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters ab.
- Entnehmen Sie das kegelförmige Sieb aus dem Wasserzulauf in der Überwurfmutter.
- Reinigen Sie das Sieb.

- ☐ Setzen Sie das Sieb wieder ein.
- ☐ Schrauben Sie die Überwurfmutter auf das Gewinde des Wasserhahns bzw. des Adapters.
- ☐ Öffnen Sie den Wasserhahn.

● Lagerung

- ☐ Schließen Sie den Wasserhahn.
- ☐ Lösen Sie den Schlauch vom Adapter **8**.
- ☐ Lassen Sie das Produkt durch manuelle Bewässerung leerlaufen.
- ☐ Lösen Sie die Überwurfmutter **3**.
- ☐ Entnehmen Sie die Batterien.
- ☐ Lagern Sie das Produkt in einer trockenen und frostfreien Umgebung.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 437108_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG09708
Version: 10/2023

Last Information Update · Stav informací
Stav informácií · Stand der Informationen:
08/2023 · Ident.-No.: HG09708082023-CZ/SK



IAN 437108_2304